

June 2012



منظمة الأغذية
والزراعة للأمم
المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food and
Agriculture
Organization
of the
United Nations

Organisation des
Nations Unies
pour
l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная
организация
Объединенных
Наций

Organización
de las
Naciones Unidas
para la
Alimentación y la
Agricultura

A

هيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة

مجموعة عمل فنية مخصصة بشأن الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع المترتبة عليها
الدورة الأولى
لونغيارباين، (سفالبارد)، النرويج، 11-13 سبتمبر/أيلول 2012
مذكرة معلومات للمشاركين

جدول المحتويات

الفقرات

	ترتيبات الاجتماعات	1 -
1	• تاريخ ومكان الاجتماع	
2	• الاتصالات	
3-5	• استقبال المشاركين	
6	• التسجيل	
7	• الوثائق	
	إجراءات الدخول	2 -
8-14	• تأشيرة الدخول	
15	• جواز السفر	
16	ترتيبات السفر	3 -
17	النقل	4 -
18	الإقامة في الفندق	5 -
19	دعم مشاركة أعضاء مجموعة العمل من البلدان النامية	6 -
20	الأحداث الجانبية	7 -
21-22	الاستقبال/عشاء القطب الشمالي	8 -

	المعلومات المحلية الهامة	9 -
23	• المقاصف/الوجبات	
24	• المناخ	
25	• الثياب	
26	• العملة/مراكز تصريف العملة	
27	• الكهرباء	
28	• أرقام الهواتف في حالات الطوارئ في لونغيارباين	
30-29	• الصحة والسلامة	
31	• الإنترنت	
32	• اللغة	

الجلسة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة بشأن الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع المترتبة عليها

لونغيارباين (سفالبارد)، النرويج

13-11 سبتمبر/أيلول 2012

1 - ترتيبات الاجتماع

تاريخ ومكان الاجتماع

1 - ستعقد الجلسة الأولى لمجموعة العمل الفنية المخصصة بشأن الحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع المترتبة عليها (مجموعة العمل) في بيت الثقافة في لونغيارباين Longyearbyen kulturhus (سفالبارد)، النرويج من 11 إلى 13 سبتمبر/أيلول 2012. ويقع بيت الثقافة في لونغيارباين على مقربة من فندق the Radisson Blu Polar Hotel ومن مركز الجامعة على مقربة من مكتب البريد، والمصرف، والمتاجر، وأماكن أخرى ذات أهمية. وستُعقد الجلسة الافتتاحية يوم الثلاثاء 11 سبتمبر/أيلول 2012 في العاشرة صباحاً.

الاتصالات

2 - ينبغي توجيه جميع المراسلات المتعلقة بالاجتماع إلى أمانة الهيئة على النحو التالي:

Ms Linda Collette
Secretary
Commission on Genetic Resources for Food and Agriculture
Food and Agriculture Organization of the United Nations
Viale delle Terme di Caracalla
00153 Rome
Italy
E-Mail: cgrfa@fao.org
Tel: +39 06 5705 4986

استقبال المشاركين

3 - أعضاء مجموعة العمل كما اختارتهم الهيئة في دورتها العادية الثالثة عشرة هم: أفريقيا: الكامبيرون، وإريتريا، وتوغو، وتونس، وزامبيا. آسيا: بنغلادش، وبوتان، واندونيسيا، ولاو (جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية)، وتايلند. أوروبا: النرويج، وإسبانيا، وسويسرا، وهولندا، والمملكة المتحدة. أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي: البرازيل، وشيلي، وإكوادور، وغويانا، وباراغواي. الشرق الأدنى: إيران (الجمهورية الإسلامية)، ولبنان، واليمن. أمريكا الشمالية: كندا، والولايات المتحدة الأمريكية. جنوب غرب المحيط الهادئ: أستراليا، وجزر كوك.

4 - يمكن لأعضاء الهيئة الذين ليسوا أعضاء في مجموعة العمل أن يشاركوا في عمل المجموعة بعد تقديمهم طلباً لأمانة الهيئة باعتبارهم مراقبين. ويمكن لمجموعة العمل، أو لمكتب الهيئة نيابة عن مجموعة العمل دعوة الخبراء، وكذلك ممثلي المنظمات الدولية المتخصصة لحضور الاجتماع من أجل تقديم إسهامات لمجموعة العمل.

5 - ويتمنى المدير العام الحصول، في مهلة أقصاها 15 يونيو/حزيران 2012، على الأسماء، والألقاب الرسمية، وعناوين ممثلي مجموعة العمل أو، في حال لم يكونوا أعضاء في مجموعة العمل، الأسماء، والألقاب الرسمية، وعناوين المراقبين الذين عينوا لحضور الاجتماع. وينبغي إرسال الاسم، واللقب الرسمي، والعنوان، والهاتف ورقم الفاكس، والعنوان الإلكتروني لكل من الممثلين إلى أمانة الهيئة.

التسجيل

6 - يجري التسجيل لدى مكتب التسجيل الواقع في فندق the Radisson Blu Polar Hotel في لونغيارباين. ويبدأ التسجيل يوم الاثنين 10 سبتمبر/أيلول 2012 من الساعة الثالثة من بعد الظهر حتى الرابعة والنصف من بعد الظهر، ويستمر في الأيام التالية من التاسعة صباحاً حتى الواحدة ظهراً، ومن الثانية من بعد الظهر حتى الخامسة مساءً. وعلى جميع المشاركين أن يسجلوا أسمائهم عند وصولهم إلى لونغيارباين. وعلى جميع المشاركين، عند التسجيل، إبراز بطاقة هوية أو جواز سفر، أو رسالة، حسب الحاجة، مكتوبة على ورقة رسمية تؤكد تعيينهم للمشاركة في هذه الدورة.

الوثائق

7 - وثائق عمل الدورة منشورة على موقع الهيئة على العنوان التالي: <http://www.fao.org/nr/cgrfa/> ويرجى من المشاركين إحضار نسخ الوثائق التي صدرت قبل الدورة بما في ذلك وثائق المعلومات، وأوراق الدراسات الأساسية.

2 - إجراءات الدخول

تأشيرة الدخول

8 - يطلب الحصول على تأشيرة دخول شينجين صالحة. النرويج عضو في اتفاقية شينجين، وبالتالي يمكن لمواطني الدول الأعضاء في هذه الاتفاقية التنقل بحرية بين الدول الأعضاء. وينطبق الأمر نفسه على المواطنين الأجانب الذين يملكون إذن إقامة في إحدى الدول الأعضاء، أو الذين حصلوا على تأشيرة دخول زائر (حتى 90 يوماً) إلى منطقة شينجين.

9 - ينطبق الإعفاء من الحصول على تأشيرة الدخول على مواطني البلدان التي أبرمت اتفاقات الإعفاء من تأشيرات الدخول مع النرويج. ويمكن لمواطني البلدان التي أبرمت هذه الاتفاقات البقاء في النرويج حتى مدة 90 يوماً.

10 - لقد أبرمت النرويج اتفاقات إعفاء من الحصول على تأشيرة دخول مع البلدان التالية (وردت أسماء البلدان الأعضاء في اتفاقية شينجين بالخط العريض):

- A** - أندورا، ألبانيا (حاملو جوازات السفر بخاصية الاستدلال الأحيائي)، أنتيغوا وبربودا، الأرجنتين، أستراليا، النمسا
- B** - جزر البهاما، بربادوس، بلجيكا، برمودا (جواز سفر مواطني الأقاليم التابعة لبريطانيا)، البوسنة والهرسك (حاملو جوازات السفر بخاصية الاستدلال الأحيائي)، البرازيل، بروناي، بلغاريا
- C** - كندا، شيلي، كوستاريكا، كرواتيا، قبرص، الجمهورية التشيكية
- D** - الدانمرك
- E** - السلفادور، استونيا
- F** - فنلندا، فرنسا
- G** - ألمانيا، اليونان، غواتيمالا
- H** - هندوراس، هونغ كونغ (جوازات سفر منطقة هونغ كونغ الإدارية الخاصة و جوازات سفر مواطني بريطانيا (وراء البحار))، **هنغاريا**
- I** - آيسلندا، آيرلندا، إسرائيل، **إيطاليا**
- J** - اليابان
- K** - جمهورية كوريا
- L** - لاتفيا، لختنشتاين، ليتوانيا، لكسمبرغ
- M** - مكاو (جوازات سفر منطقة مكاو كونغ الإدارية الخاصة)، مقدونيا (حاملو جوازات السفر بخاصية الاستدلال الأحيائي)، ماليزيا، مالطة، موريشيوس، المكسيك، موناكو، الجبل الأسود (حاملو جوازات السفر بخاصية الاستدلال الأحيائي)
- N** - هولندا، نيوزيلندا، نيكاراغوا
- P** - باناما، باراغواي، بولندا، البرتغال
- R** - رومانيا
- S** - سان مارينو، صربيا (حاملو جوازات السفر بخاصية الاستدلال الأحيائي)، سيشيل، سنغافورة، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، سانت كيتس ونيفيس، السويد، سويسرا
- T** - تايوان (حاملو جوازات السفر التايوانية، رقم بطاقة الهوية
- U** - المملكة المتحدة، أوروغواي، الولايات المتحدة الأمريكية
- V** - الكرسي الرسولي، فنزويلا

(بحسب الترتيب الأبجدي باللغة الإنكليزية)

11 - وعلى المشاركين الذين يطلبون تأشيرات دخول أن يتقدموا بالطلب لدى السفارات النرويجية في بلدانهم الأصلية، أو في البلد الذي يقيمون فيه على الرابط: <http://www.norway.info/>

وتعتبر تأشيرة الدخول لمنطقة شينجين صالحة كتأشيرة دخول للنرويج ولكافة الدول الأوروبية الأعضاء في اتفاقية شينجين. وبالتالي فإن الأشخاص من الدول التي يُطلب من مواطنيها الحصول على تأشيرة دخول بحاجة إلى تأشيرة دخول واحدة حتى ولو كانوا ينوون زيارة عدة بلدان أعضاء في اتفاقية شينجين.

12 - ولكن وفيما تقع النرويج في منطقة شينجين إلا أن سفالبارد ليست كذلك. وعلى المشاركين من البلدان التي يحتاج مواطنوها إلى تأشيرة دخول الحصول على تأشيرة تتيح لهم الدخول مرتين إلى منطقة شينجين. وينبغي أن يُشار إلى ذلك في الطلب الرسمي للحصول على التأشيرة.

13 - ويُنصح المشاركون بتقديم طلب للحصول على تأشيرة الدخول مبكراً نظراً إلى أن عملية النظر في تأشيرات الدخول لمنطقة شينجين قد تستغرق 30 يوماً.

14 - وينبغي تقديم الطلب بالاستعانة بالاستمارة الرسمية، وأن يُرفق بجواز سفر صالح، وصورة شمسية، ووثيقة تؤكد المشاركة في الاجتماع. ويمكن لمواطني بعض البلدان التقدم بطلب على شبكة الإنترنت على العنوان التالي: <https://selfservice.di.no>

ويمكن تنزيل طلبات الحصول على تأشيرة الدخول على العنوان التالي:

http://www.udi.no/PageFiles/17602/Visum_engelsk_skrivbart.pdf

ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات بعدة لغات على العنوان التالي:

<http://www.udi.no/Norwegian-Directorate-of-Immigration/Oversiktsider/Fact-sheets/Fact-sheet-Visa/>

جواز السفر

15 - يتطلب الدخول إلى النرويج إبراز جواز سفر صالح. ووفقاً لقوانين شينجين ينبغي التحقق من هوية أي مسافر يعبر الحدود الخارجية لمنطقة شينجين. ونظراً إلى أن سفالبارد لا تقع في منطقة شينجين فلا بد من التحقق من هوية المسافرين المنتقلين بينها وبين الأراضي النرويجية. وسيتم التحقق من هوية جميع المسافرين عند الدخول والخروج. وسينطبق ذلك على المواطنين النرويجيين والأجانب (أي الأفراد الذين يخضعون لاتفاقية المنطقة الاقتصادية الأوروبية، واتفاقية الرابطة الأوروبية للتجارة الحرة، ومواطني الدول الأخرى).

ينبغي على جوازات السفر، أو بطاقات الهوية التي يتم إبرازها أن تلبى شروط منطقة شينجين للتحقق من الهوية. ويمكن للمواطنين النرويجيين أن يثبتوا هويتهم عبر إبراز رخصة القيادة الصادرة بعد عام 1998، أو بطاقات الهوية التي تصدرها المصارف، أو بطاقة هوية القوات المسلحة النرويجية.

3 - ترتيبات السفر

16 - على المشاركين أن يقوموا بترتيبات السفر بأنفسهم باستثناء المشاركين من الدول النامية الأعضاء في مجموعة العمل الذين تدعمهم النرويج. ونظراً إلى عدد الرحلات المحدود من وإلى لونغيارباين، يُرجى من المشاركين حجز رحلاتهم في أسرع وقت ممكن. فقد تم حجز عدد محدود من البطاقات لوجهة أوسلو-لونغيارباين - أوسلو (مواعيد السفر: الاثنين 10 سبتمبر/أيلول 2012 الساعة 9.55 صباحاً، والجمعة 14 سبتمبر/أيلول 2012 الساعة 2.45 بعد

الظهر). ويُمكن حجز الرحلات قبل الثلاثين من يونيو/حزيران 2012 مع اعتماد مبدأ الأسبقية لأول الواصلين على العنوان التالي:

<http://www.conferencemanager.dk/wg-abs-booking/the-event.html>

4 - النقل

17 - سيجري انتظار المسافرين في مطار لونغيارباين في العاشر من سبتمبر/أيلول، ويتم نقلهم إلى الفندق بالحافلات، وسيجري نقلهم لاحقاً إلى المطار للمغادرة في الرابع عشر من سبتمبر/أيلول.

5 - الإقامة في الفندق

18 - يمكن حجز غرف الفندق والوجبات بالسعر المعتمد لدى المؤتمر في فندق Radisson Blu Polar Hotel، <http://www.conferencemanager.dk/wg-abs-booking/radisson-blu-polar-hotel-spitsbergen.html> حيث تم حجز عدد محدود من الغرف بأسعار خاصة. وقد تم التفاوض حول أسعار خاصة لمجموعة العمل:

غرفة لشخص واحد تشمل وجبة الفطور والإنترنت 995 كرونة نرويجية لليلة الواحدة.
غرفة لشخصين تشمل وجبة الفطور والإنترنت 595 كرونة نرويجية للشخص الواحد لليلة الواحدة.

يمكن العثور على مواقع مفيدة للفنادق الأخرى على:

www.svalbard.net/?set_lang=en و www.spitsbergentravel.com/Start/

6 - دعم مشاركة أعضاء مجموعة العمل من البلدان النامية

19 - لقد وافقت الحكومة النرويجية على تغطية نفقات مشاركة عضو واحد في مجموعة العمل من بلد نامٍ. ويشمل الدعم نفقات السفر، والإقامة والوجبات لممثل واحد في مجموعة العمل عن كل بلد نامٍ. ويُدعى أعضاء مجموعة العمل المعنيين بإخطار أمانة الهيئة على العنوان الوارد آنفاً حول رغبتهم بالاستفادة من هذا العرض، وباسم الممثل في تاريخ أقصاه 15 يونيو/حزيران.

7 - الأحداث الجانبية

20 - يمكن أن تعقد الأحداث الجانبية في مدرج مركز الثقافة في لونغيارباين و في فندق Radisson Blu Polar Hotel Spitsbergen. وينبغي رفع الطلبات لعقد هذه الأحداث الجانبية إلى الأمانة. وآخر موعد لتلقي الطلبات هو الأول من أغسطس/آب 2012.

8 - الاستقبال/ عشاء القطب الشمالي

21 - يمكن للمشاركين المشاركة في جلسة للتعريف بسفالبارد يوم الاثنين 10 سبتمبر/أيلول 2012 تُقام في متحف سفالبارد من الثالثة وحتى الرابعة والنصف عصراً. وتدعو حكومة النرويج جميع المشاركين إلى حضور حفل الاستقبال وعشاء القطب الشمالي الذي يُقام مساء الاثنين. ويبدأ حفل الاستقبال عند الساعة السابعة مساءً ويُقام في مركز الجامعة.

22 - وسيُتاح أمام المشاركين يوم الجمعة 14 سبتمبر/أيلول 2012 قبل المغادرة المشاركة في جولة سياحية لزيارة أهم المعالم.

9 - المعلومات المحلية الهامة

المقاصف/ الوجبات

23 - يقدم فندق The Radisson Blu Polar Hotel Spitsberget بوفيه غداء ساخن حيث يمكن الاختيار، بين أطباق اللحوم، والأسماك، والأطباق النباتية من الواحدة حتى الثالثة ظهراً، بالإضافة إلى بوفيه عشاء من الخامسة والنصف وحتى السابعة والنصف مساءً. ويمكن للمشاركين طلب وجبة غداء مجهزة. وقد تم التفاوض على أسعار خاصة لاجتماع مجموعة العمل:

بوفيه السندوتشات 10 سبتمبر/أيلول 220 كرونة نرويجية.

بوفيه الغداء 11، و12، و13 سبتمبر/أيلول 260 كرونة نرويجية لليوم الواحد.

بوفيه الغداء 11، و12، و13 سبتمبر/أيلول 315 كرونة نرويجية لليوم الواحد.

وجبة الغداء المجهزة 11، و12، و13 سبتمبر/أيلول 129 كرونة نرويجية للوجبة.

ويقدم مقهى Rabalder Cafe في مركز الثقافة في لونغيارباين أطباق سلطة وسندوتشات للغداء.

وهناك مجموعة من المطاعم في لونغيارباين لتناول وجبة العشاء.

المناخ

24 - معدل الحرارة العام في لونغيارباين في سبتمبر/أيلول هو صفر، والطقس متقلب جداً. وغالباً ما تهب رياح باردة، أي أنّ درجة الحرارة قد تبدو عشر درجات أقل من درجة الحرارة الفعلية. ويمكنكم التحقق من درجات الحرارة يومياً في لونغيارباين على الرابط:

<http://www.yr.no/place/Norway/Svalbard/Longyearbyen/long.html>

التياب

25 - يجب إحضار ثياب دافئة وواقية من الرياح، وألبسة داخلية دافئة، وأحذية ثقيلة، وكنزات صوفية، ووشاح، وقبعة، وواقٍ للأذنين. وفي ما يتعلق بالزي المعتمد فليس رسمياً في سفالبارد. والمباني، بما في ذلك الفندق تتمتع بتدفئة جيدة، ومن المعتاد خلع الأحذية عند الدخول إلى المباني (بما في ذلك الفندق وقاعة الاجتماعات) ما يسهم في إبقاء الأرض نظيفة وجافة. ويمكن إحضار خفين، أو أحذية خفيفة لهذا الغرض.

العملة/مراكز تصريف العملة

26 - تعتمد سفالبارد الكرونة النرويجية (الكرونة). ويمكن الحصول عليها من المصرف أو من الصراف الآلي في الطبقة العليا من قسم المغادرة في مطار أوسلو أو من الصراف الآلي في مبنى مصرف لونغيارباين. ويمكن استخدام الكرونة النرويجية في مختلف أنحاء سفالبارد بما في ذلك في المستوطنات الروسية. ويمكن استخدام بطاقات الاعتماد في معظم المتاجر والمطاعم.

الكهرباء

27 - 220 فولت، AC وتستخدم الوصلات الأوروبية الكهربائية العادية.

أرقام الهواتف في حالات الطوارئ في لونغيارباين

28 - الطوارئ الطبية: +47 79 02 42 00 (مستشفى لونغيارباين)

الشرطة: (مديرية سفالبارد) +47 79 02 43 00

هاتف ضابط الشرطة المناوب: +47 41 40 31 65 / +47 79 02 12 22 (هاتف محمول)

خط الطوارئ: 11

الصحة والسلامة

29 - يمكن شرب ماء الصنابير. وستوفر إسعافات الطوارئ طوال فترة المؤتمر. وهناك صيدلية بالإضافة إلى مستشفى صغير في لونغيارباين، سفالبارد (4779024200).

30 - يمكن رؤية الدببة القطبية في أي مكان وأي وقت في سفالبارد. وهي سريعة جداً وخطرة. وقلماً يمكن مشاهدتها في لونغيارباين ويعتبر السير في مركز المدينة آمناً في حال لم يتم الإبلاغ بعكس ذلك. وينبغي ألا تتوجهوا خارج المدينة في أي ظرف من الظروف من غير أن يرافقكم شخص يحمل مسدساً. وفي الزيارات المنظمة سيكلف الأدلاء بحمايتكم، وسيحملون الأسلحة والتجهيزات الأخرى الضرورية. وقد تشاهدون حيوانات الرنا والثعلب القطبي في سفالبارد وهي غير خطيرة.

الإنترنت

31 - توفر خدمة واي فاي في مدرج مركز الثقافة في لونغيارباين و في فندق Radisson Blu Polar Hotel Spitsbergen. وفي مركز الثقافة في لونغيارباين الحواسيب والاتصالات المجانية بالإنترنت متوفرة.

اللغة

32 - اللغة الإنكليزية متسعة الانتشار في النرويج وسفالبارد.